



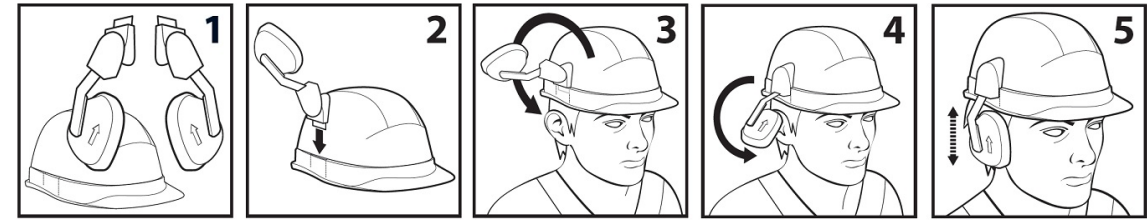
SUZUKA 2

SUZUKA 2

FR PROTECTEURS INDIVIDUELS CONTRE LE BRUIT (COQUILLES)- SUZUKA 2: COQUILLES ANTIBRUIT POUR CASQUE DE CHANTIER - SNR 24 dB **Instructions d'emploi:** Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire. (Voir tableau performances) S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit. Attention : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes» et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés. Référence SUZUKA 2 (252 g) : Il convient de ne monter ce serre-tête et de ne l'utiliser que sur les casques de protection pour l'industrie de nos gammes QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montage du serre tête sur le casque (voir schémas) : 1 - Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. 2 - Clipser (oreillettes vers le haut) les adaptateurs sur les deux côtés du casque dans les encoches prévues à cet effet (les coquilles peuvent être montées indifféremment à gauche ou à droite). 3 - Faire pivoter le bras articulé vers le bas. 4 - Rabattre délicatement les coquilles sur les oreilles. 5 - Faire coulisser les coquilles pour positionner parfaitement l'antibruit. Le marquage "->" (flèche), doit être dirigé vers le haut. Composition : Coquille & Arceau : ABS / Oreillette : Mousse **Limites d'utilisation:** Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation. Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre au rebut en cas de détérioration. L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-têtes. Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit. **Instructions stockage/nettoyage:** Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ces produits. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant. **EN HEARING PROTECTORS (EAR CUPS)- SUZUKA 2:** EAR DEFENDER FOR SAFETY HELMET - SNR 24 dB **Use instructions:** These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced. (See the performances) Ensure that the ear defenders are correctly fitted, adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders. Warning : These ear-muffs are of "Small size range," of "Medium size range" and of "Large size range". These ear-muffs are of 'small size range' or 'large size range' (as appropriate). Ear-muffs complying with EN 352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. "Medium size range" headband will fit the majority of wearers. The "small or large-size range" headband are designed to be suitable for those with a "medium size range" headband that are not suitable. Reference SUZUKA 2 (252 g) : This headgear assembly should only be mounted and used on industrial protection helmets in our ranges QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Mounting the headgear assembly on the helmet (see diagrams) : 1 - Place the ear defender cups on the bottom of slot on the headband. 2 - Clip (ear cups facing up) the adapters on both sides of the helmet into the slots provided (the cups can be fitted on either the left or right sides). 3 - Pivot the articulated arm downwards. 4 - Gently fold down the cups over the ears. 5 - Slide the cups to position the ear defenders perfectly. The "->" (arrow), must be directed upwards. Composition : Shell & Headband: ABS / Earpiece: Foam **Usage limits:** In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. If any damage is found, throw the item away. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders. **Storage/Cleaning instructions:** Store the earmuffs before and after each use in a cool, dry place, away from light and frost. When not in use, store it in its original packaging. Clean & disinfect with warm soapy water; dry with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. Some chemical substances may have a harmful effect on these products. Further information should be sought from the manufacturer. **IT PROTETTORI DELL'UDITO (GUSCI)- SUZUKA 2:** CUFFIE ANTIRUMORE PER ELMETTI DA CANTIERE - SNR 24 dB **Istruzioni d'uso:** Questi DPP intendono proteggere dai seguenti rischi: effetti dannosi del rumore. Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione riportato al rumore ambientale da ridurre. (Vedere tabella delle performance) Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montature di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore. Avvertimento : Questi proteggiorecchie appartengono a "dimensioni piccole", "dimensioni medie" e "dimensioni grandi". Le cuffie conformi alla EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». Le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adatte alla maggior parte delle persone. Le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie piccole/grandi» sono concepite in maniera tale da essere adatte alle persone per le quali le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene. Referenza SUZUKA 2 (252 g) : Conviene montare questo ferma testa e utilizzarlo solamente sui caschi di protezione per l'industria delle nostre gamme QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montaggio del ferma testa sul casco (vedi schema) : 1 - Posizionare i padiglioni della cuffia nella parte più bassa delle fessure del caschetto. 2 - Agganciare (orecchiette verso l'alto) gli adattatori sui due lati del casco negli spazi previsti per questo scopo (le orecchiette possono essere montate indifferentemente a sinistra o destra). 3 - Far girare le braccia articolate verso il basso. 4 - Posizionare delicatamente le conchiglie sulle orecchie. 5 - Far scivolare le conchiglie per posizionare perfettamente l'antirumore. Il simbolo "->" (freccia), deve essere diretto verso l'alto. Composizione: Scocca e archetto: ABS / Auricolare: schiuma **Restrizioni d'uso:** Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso. L'archetto ed i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare il prodotto se è danneggiato. L'utilizzo di protezioni igieniche sui cuscinetti può influenzare le prestazioni acustiche delle cuffie. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Conservare le cuffie prima e dopo ogni utilizzo in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non in uso, conservarlo nella sua confezione originale. Pulire & disinfettare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questi prodotti. Conviene richiedere informazioni più dettagliate al fabbricante. **ES PROTECTORES AUDITIVOS (OREJERAS)- SUZUKA 2:** COQUILLAS ANTIRUIDO PARA CASCO DE OBRA - SNR 24 dB **Instrucciones de uso:** Estos EPI está destinados a la protección de los siguientes riesgos: los efectos perjudiciales del ruido. El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse. (Ver tabla de rendimientos) Asegúrese de que el caso antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuido. Las monturas de gafas y los cabellos situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antiruido. Atención: Estas orejeras pertenecen a "la gama de tallas pequeñas", "la gama de tallas medianas" y a "la gama de tallas grandes". Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gama de tallas medianas» o a la «gama de tallas pequeñas» o bien a la «gama de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de las tallas medianas». Referencia SUZUKA 2 (252 g) : Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Postura de la diadema sobre el casco (ver esquemas) : 1 - Colocar los auriculares del casco antiruido en la parte más baja de las ranuras de la diadema. 2 - Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 - Pivotar el brazo articulado hacia abajo. 4 - Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 - Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "->" (flecha), debe apuntar hacia arriba. Composición: Carcasa y diadema: ABS / Auricular: Espuma **Limites de aplicación:** En el marco de un uso normal, el casco antiruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atalajes y más en concreto, las orejeras podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desearchar el artículo en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atalajes. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si esté fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quítese el casco antiruido. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Guardar los cascos antiruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco, protegido de la luz y de las heladas. Cuando no esté en uso, guardarlo en su embalaje original. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave. No utilizar nunca solventes, productos abrasivos o nocivos. Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo sobre estos productos. Es conveniente solicitar información detallada al fabricante. **PT PROTETOR INDIVIDUAL CONTRA RUÍDOS (ACOPLADO)- SUZUKA 2:** CONCHA ANTI-RUIDO PARA CAPACETE DE ESTALEIRO - SNR 24 dB **Instruções de uso:** Estes EPI destinam-se a proteger contra os seguintes riscos: efeitos prejudiciais do ruído. Os abafadores devem ser permanentemente usados em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido em função do seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir. (Ver tabela de desempenho) Assegurar que o abafador de ruídos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruídos será consideravelmente diminuída. Armações de óculos ou cabelos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador. Advertência: Estes abafadores de ruído pertecem à categoria "gama de tamanhos pequenos", à "gama de tamanhos médios" e à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN 352-1 pertencem à "gama de tamanhos médios" ou ainda à "gama de tamanhos pequenos" ou ainda à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" convêm à maioria das pessoas. Os protetores auriculares pertencendo à "gama pequenos/grandes tamanhos" foram concebidos de forma a convir às pessoas para quem os protetores auriculares que pertencem à "gama de tamanhos médios" não estão adaptados. Referência SUZUKA 2 (252 g) : É conveniente montar e utilizar estes abafadores de ruídos unicamente em capacetes de proteção para indústria de nossas linhas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montagem do protetor auditivo no capacete (ver esquema): 1 - Colocar os abafadores na posição mais baixas do protetor auditivo. 2 - Prender (com conchas dos abafadores para cima) os adaptadores nas duas cavidades posicionadas na lateral do capacete, utilizando as ranhuras desenvolvidas para esta fixação (as conchas podem ser montadas aleatoriamente à direita ou à esquerda). 3 - Rodar o braço articulado para baixo. 4 - Colocar as conchas dos abafadores delicadamente sobre as orelhas. 5 - Ajustar as conchas corretamente para posicionar perfeitamente as conchas do abafador. O símbolo "->" (seta) deve estar direcionado para cima. Composição: Casco e cinta: ABS / Auricular: Espuma **Limitação de uso:** Em utilização normal, o abafador de ruídos conserva-se eficaz durante 2 a 3 anos após a primeira utilização. Os arcos de fixação, e em particular os auriculares podem deteriorar-se com a utilização; convém, por isso, inspecioná-los a intervalos regulares, a fim de detectar qualquer fissura ou fuga, por exemplo. Deite fora caso seja detectada qualquer deterioração. A adaptação de protetores higiénicos sobre os auriculares pode afetar o desempenho acústico dos capacetes. Em indivíduos que apresentem hipersensibilidade poderá ocorrer reações alérgicas, nestas circunstâncias, abandonar imediatamente a zona de ruído e retirar o abafador. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Guarde os protetores auriculares antes e depois de cada utilização num local fresco e seco, longe da luz e da geada. Quando não estiver em utilização, armazene na sua embalagem original. Limpar e desinfectar com água morna e sabão, secar com um pano suave. Nunca utilizar solventes, produtos abrasivos ou nocivos. Ciertas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre estes produtos. É conveniente solicitar informações mais detalhadas ao fabricante. **NL GEHOORBESCHERMERS (OORSCHHELPEN)- SUZUKA 2:** GEHOORSCHELPELEN VOOR BOUWHELM - SNR 24 dB **Gebruiksaanwijzing:** Deze PBM zijn bedoeld als bescherming tegen de volgende risico's: schadelijke gevolgen van lawaai. De geluiddichte oorkappen moeten steeds gedragen worden op ruimeerige plaatsen (omgeving van meer dan 80dB) en gekozen worden aan de hand van de verzwakingsindex ten opzichte van het te verminderen omgevingslawaai. (zie kwaliteitslabel) Controleer of de geluiddichte oorkappen goed zijn aangepast, afgesteld, onderhouden en geïnspecteerd overeenkomstig deze handleiding. Indien deze gebruiksinstructies niet in acht genomen worden, zullen de geluiddichte oorkappen aanzienlijk minder efficiënt zijn. Brilmonturen en haren tussen de schelpen en het hoofd kunnen invloed hebben op de prestaties van de geluiddichte oorkappen. Waarschuwing : Deze oorkappen vallen onder het "assortiment kleine maten", het "assortiment medium maten" en het "assortiment grote maten". De oorkappen conform EN 352-1 vallen onder de "collectie middelgrote maten" of de "collectie kleine maten" of onder de "collectie grote maten". De oorkappen van de "collectie middelgrote maten" zijn geschikt voor de meeste personen. De oorkappen van de "collectie kleine/grote maten" zijn speciaal ontwikkeld voor personen voor wie de oorkappen uit de "collectie middelgrote maten" niet geschikt zijn. Referentie SUZUKA 2 (252 g) : Deze oorkappen moeten alleen worden gebruikt op de beschermhelm voor de industrie van onze serie QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montage van de oorkap op de helm (zie tekeningen) : 1 - De schelpen van de oorbescherming zo laag mogelijk op de gleuven van de oorkap plaatsen. 2 - De adapters (met de oorkussen naar boven) aan weerszijden van de helm vastklemmen in de hiervoor bestemde openingen (de schelpen kunnen willekeurig links of rechts worden gemonteerd). 3 - De scharnierarm naar anderen draaien. 4 - De schelpen voorzichtig op de oren plaatsen. 5 - De schelpen zo verschuiven dat ze volkomen geluiddempend zijn. De markinging "->" (pijl) moet naar boven wijzen. Samenstelling: Basis en Hoofdband: ABS / Oortelefoon: schuim **Gebruiksbeperkingen:** In het kader van een normaal gebruik blijven de geluiddichte oorkappen 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik efficiënt werken. De hoofdband en met name de oordopjes kunnen door het gebruik slijten, het is dan ook aan te raden deze regelmatig na te kijken, teneinde bijvoorbeeld scheurtes of lekken op te merken. Werp bij beschadiging product. Het plaatsen van hygiënische beschermers op de oordopjes kan de akoestische prestaties van de hoofdbanden negatief beïnvloeden. Deze oorkappen kunnen bij gevoelige mensen tot allergieën leiden, indien dit het geval is, de zone van de geluidsbron verlaten en de geluiddichte oorkappen verwijderen. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Bewaar de oortelefoons vóór en na elk gebruik op een koele, droge plaats, beschermd tegen licht en vorst. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar deze in de originele verpakking. Met zeephoudend lauw water reinigen en desinfecteren, met een zachte doek drogen. Nooit oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. Sommige chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de producten. U kunt hierover meer informatie aan de fabrikant te vragen. **DE GEHOORSCHÜTZER (SCHALEN)- SUZUKA 2:** KAPSELGEHÖRSCHUTZ FÜR INDUSTRIEHELME - SNR 24 dB **Einsatzbereich:** Diese PSA schützen vor folgenden Risiken: schädliche Auswirkungen der Lärmexposition. Der Kapselgehörschutz muss in Umgebungen mit hohem Lärm (Schallpegel über 80dB) getragen werden und wird unter Berücksichtigung der Schalldämmung im Vergleich zum zu reduzierenden Lärm ausgewählt. (siehe Tabelle Leistungswerte) Sicherstellen, dass der Kapselgehörschutz korrekt sitzt und den Anweisungen entsprechend gepflegt und überprüft wird. Bei nicht eingehaltenen Gebrauchsanweisungen kann es zu erheblichen Leistungseinbußen des Gehörschutzes kommen. Brillengestelle und Haare zwischen Polster und Kopf können die Leistung des Kapselgehörschutzes beeinträchtigen. Warnung: Diese Kopfbänder gehören zum Sortiment für "kleine", "mittlere" und "große Größen". Die Gehörschutzprodukte nach EN 352-1 gehören zu den „mittleren Größen“ oder den „kleinen Größen“ oder auch den „großen Größen“. Die Gehörschutzprodukte als den « mittleren Größen» passen den meisten Kunden. Die Gehörschutzprodukte für die „kleinen / großen“ Größen sind speziell für Personen gedacht, für die der Gehörschutz aus der Produktlinie „mittlere Größen“ nicht passend ist. TeileNr. SUZUKA 2 (252 g) : Es empfiehlt sich, dieses Kopschutzzubehör nur auf industriellen Arbeitsschutzhelmen unserer Produktlinien QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE zu tragen und zu verwenden. Befestigung des Kopschutzzubehörs am Helm (siehe Abbildungen) : 1 - Die Schalen des Gehörschutzes sind auf der untersten Ebene der Einrastschlitze des Gehörschutzes anzubringen. 2 - Adapter mit den Hörkapseln nach oben auf beiden Seiten des Helms in die entsprechenden Schlitze klinken (die Muscheln können gleichermaßen links und rechts montiert werden). 4 - Hörmuscheln vorsichtig auf die Ohren klappen. 5 - Muscheln verschieben, bis der Gehörschutz richtig sitzt. Die Markierung "->" (Pfeil) muss nach oben zeigen. Zusammensetzung: Gehäuse und Kopfband: ABS / Hörmuschel: Schaumstoff **Gebrauchseinschränkungen:** Bei einer normalen Verwendung bewahrt der Kapselgehörschutz seine Leistungen 2 bis 3 Jahre nach der ersten Ingebrauchnahme. Die Kopfbügel und vor allem die Ohrmuscheln können sich mit der Zeit beschädigen. Den Gehörschutz daher regelmäßig z.B. auf Risse oder undichte Stellen überprüfen. Den beschädigten Produkt nicht mehr verwenden. Auf den Ohrmuscheln angebrachter Hygieneschutz kann die akustischen Leistungen der Kopfbügel beeinträchtigen. Dieser Kapselgehörschutz kann bei empfindlichen Personen Allergien auslösen. In diesem Fall die Lärmzone verlassen und den Kapselgehörschutz abnehmen. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Lagern Sie den Gehörschutz vor und nach jedem Gebrauch an einem kühlen, trockenen und vor Licht und Frost geschützten Ort. Wenn Sie ihn nicht benutzen, bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen und desinfizieren Sie den Gehörschutz mit lauwarmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Niemals Lösungsmittel und Scheuermittel oder andere schädliche Produkte verwenden. Bestimmte chemische Substanzen könnten einen negativen Einfluss auf diese Produkte haben. Daher muss der Hersteller für weitere Informationen befragt werden. **PL OCHRONNIKI SLUCHU (CZASZE TŁUMIĄCE)- SUZUKA 2:** CZASZE PRZECIWIHAŁASOWE DO HEŁMU OCHRONNEGO - SNR 24 dB **Zastosowanie:** Te SŁ służą do ochrony przed następującymi zagrożeniami: szkodliwe skutki hałasu. Słuchawki ochronne należy nosić przez cały czas w miejscach o wysokim poziomie hałasu (powyżej 80dB) i należy je dobrać odpowiednio do ich wskaźnika tłumienia i hałasu w otoczeniu. (Patrz tabela z wynikami) Upewnić się, że słuchawki ochronne są dostosowane, wyregulowane, konserwowane i kontrolowane zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeżeli instrukcje nie są przestrzegane, skuteczność działania słuchawek ochronnych ulega znacznemu zmniejszeniu. Oprawkę okularów i włosy umieszczono między poduszkami i głową mogą wpływać na skuteczność działania słuchawek ochronnych. Uwaga: Nauszniki te są dostępne w gamie małych rozmiarów, średnich rozmiarów i dużych rozmiarów. Les serre-tête zgodne z normą EN 352-1 należą do «gamy rozmiarów średnich» lub do «gamy rozmiarów małych» albo do «gamy rozmiarów dużych». Les serre-tête należące do «gamy rozmiarów średnich» nadają się do użytku przez większość osób. Les serre-tête należące do «gamy rozmiarów małych/dużych» opracowano z myślą używania ich przez osoby, dla których nie nadają się les serre-tête, które należą do «gamy rozmiarów średnich» Symbol SUZUKA 2 (252 g) : Nauszniki te powinny być mocowane i używane tylko na przemysłowych hełmach ochronnych, należących do gam QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montaż nauszników na kasce (patrz rysunki): 1 - Nauszniki słuchawek przeciwhałasowych należy umieścić maksymalnie blisko otworów usznych do serre-tête. 2 - Zaciśnąć (części naszne skierowane są ku górze) łączniki z obydwóch stron hełmu w miejscu do tego przeznaczonym (czasze tłumiące mogą być zamontowane po lewej lub po prawej stronie, bez różnicy). 3 - Obrócić przegubowy pałąk ku dółowi. 4 - Ostrożnie opuścić czasze na uszy. 5 - Przesunąć czasze tak, by znalazły się dokładnie w pozycji, w której zapewniona jest ochrona przed hałasem. Znak "->" (strzałka) powinien być skierowany do góry. Skład: Czasza i pałąk: ABS / Poduszcзка: Pianka **Ograniczenia w użytkowaniu:** W ramach normalnego użytkowania, słuchawki ochronne zachowują swoją skuteczność przez 2 do 3 lat od momentu pierwszego użycia. Pałaki i słuchawki mogą ulegać uszkodzeniom pod wpływem użytkowania, należy je sprawdzać w regularnych odstępach czasu, na przykład aby wykryć wszelkie pęknięcia lub nieszczelności. Wycofać produkt z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Stosowanie nakładek higienicznych na słuchawkach może wpłynąć na skuteczność działania pałąka. Słuchawki mogą powodować alergie u osób wrażliwych, w takim przypadku należy opuścić strefę hałasu i zdjąć słuchawki ochronne. **Przechowywanie/czyszczenie:** Po każdym użytkowaniu przechowywać nauszniki przeciwhałasowe w chłodnym, suchym miejscu, chronić przed światłem i mrozem. Kiedy nie są użytkowane, przechowywać je w oryginalnym opakowaniu. Czyścić i dezynfekować letnią wodą z mydłem, wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nigdy nie należy stosować rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na zatyczki. Dodatkowe informacje na ten temat można uzyskać u producenta. **CS CHRÁNĚCÍ SLUCHU (MUŠLE)- SUZUKA 2:** MUŠLOVÝ CHRÁNĚCÍ SLUCHU PRO PRACOVNÍ PŘILBU - SNR 24 dB **Návod k použití:** Tyto OOP jsou určeny k ochráně proti následujícím rizikům: škodlivé účinky hluku. Protluklivová sluchátka mají být nošena neustále na hluchých místech (prostředí s hlukem převyšujícím 80dB) a je třeba je vybrat v závislosti na jejich ukazatelích tlumení v relaci k okolitému hluku, který treba znizit. (Pozri tabuľku výkonnosti) Presvedčite sa, že protluklivová sluchátka jsou správně přizpůsobena, nastavena, udržována a zkontrolována v souladu s tímto návodem. Pokud tento návod k použití nebude dodržán, bude účinnost protluklivových sluchátek výrazně snížena. Rámcy okularů a vlasy nacházející se mezi polštářky a hlavou mohou ovlivnit výkonnost protluklivových sluchátek. Pozor: Tato sluchátka patří do „řady malých produktů“, „řady středních produktů“, „řady velkých produktů“. Hlavové oblouky v souladu s normou EN 352-1 patří do „řady středních velikostí“ nebo do „řady malých velikostí“ anebo do „řady velkých velikostí“. Hlavové oblouky patřící do „řady středních velikostí“ svou velikostí vyhovují většině osob. Hlavové oblouky patřící do „řady malých/velkých velikostí“ jsou koncipovány tak, aby vyhovovaly osobám, pro které nejsou vhodné hlavové oblouky patřící do „řady středních velikostí“. Ref. číslo SUZUKA 2 (252 g) : Tento hlavový oblouk se nedoporučuje nasazovat a používat na ochranné přilby pro průmysl ze sortimentu QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montáž hlavového oblouku na přilbu (viz schéma): 1 - Umístěte mušle protluklivových sluchátek co nejníže otvorům hlavového oblouku. 2 - Zaklapněte (náušníky směřují vzhůru) adaptéry na obě strany přilby do zářezů určených pro tento účel (mušle lze montovat oboustranně, tedy vlevo nebo vpravo). 3 - Otočte směrem dolů. 4 - Přiklopte zlehka mušle na uši. 5 - Klouzáním v drážkách ustave mušle do polohy, aby dokonale těsnily. Označení "->" (šipka), musí směřovat vzhůru. Složení: Skořepina & Oblouk: ABS / Chránící úší: Pěna **Meze použití:** V rámci normálního používání si protluklivová sluchátka udrží účinnost po dobu 2 až 3 let od svého prvního použití. Náhlavní držák a zvlášť pak náušníky se mohou používáním poškodit, je tedy vhodné je v pravidelných intervalech kontrolovat například proto, aby se přišlo na prasklinky a podobné jevy snižující výkon. Je-li produkt poškozen, vyřadte jej. Nasazování hygienických návlků na náušníky může ovlivnit akustickou výkonnost náhlavních držáků. Tato sluchátka mohou u citlivých osob vyvolat alergii; v takovém případě opusťte hluchou oblast a sundejte si protluklivá sluchátka. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Ochranou přilbu skladujte před a po každém použití na chladném a suchém místě, chráněném před světlem a mrazem. Pokud ji nepoužíváte, skladujte ji v původním obalu. Vyčistěte a dezinfikujte pomocí vlahe mydlové vody, osušte měkkou látkou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní nebo škodlivé produkty. Některé chemické látky mohou mít na tyto výrobky negativní účinek. Je vhodné požádat výrobce o podrobnější informace. **SK CHRÁNĚCÍ SLUCHU (SLUCHADLÁ)- SUZUKA 2:** CHRÁNĚCÍ SLUCHU PRE BEZPEČNOSTNÚ PRILBU - SNR 24 dB **Návod na použitie:** Tieto OOP sú určené na ochranu pred nasledujúcimi rizikami: škodlivé vplyvy hluku. Protluklivové sluchádlá majú byť nosené neustále na hluchých miestach (prostredie s hlukom prevyšujúcim 80 dB) a treba ich vybrať v závislosti na ich ukazovateľoch tlmenia v relácii k okolitému hluku, ktorý treba znížiť. (Pozri tabuľku výkonnosti) Presvedčite sa, že protluklivové sluchádlá sú správne prispôsobené, nastavené, udržované a skontrolované v súlade s týmto návodom. Pokiaľ tento návod na použitie nebude dodržaný, bude účinnosť protluklivových sluchadiel výrazne znížená. Rámcy okuliarov a vlasy nachádzajúce sa medzi vankúškami a hlavou môžu ovplyvniť výkonnosť protluklivových sluchadiel. Pozor: Tieto chrániče sluchu existujú v prevedení „malá veľkosť“, „stredná veľkosť“ a „veľká veľkosť“. Klapy na uši, ktoré vyhovujú norme EN 352-1, patria do „série stredných veľkostí“ alebo do „série malých veľkostí“, alebo tiež do „série veľkých veľkostí“. Klapy na uši, ktoré patria do „série veľkých veľkostí“ vyhovujú väčšine osôb. Klapy na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkostí“, sú navrhnuté tak, aby vyhovovali osobám, ktorým nevyhovujú klapy na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkostí“ Referenčné SUZUKA 2 (252 g) : Je potrebné upozorniť, aby ste tieto klapy na uši montovali a používali iba na ochranné prilby z nášho modelového radu QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE, ktoré sú určené pre priemysel. Montáž klapiet na uši na prilbu (pozri schéma): 1 - Klapy umiestnite čo najnižšie na stáhovacom popruhu. 2 - Spomy pripnite (mušľové chrániče musia smerovať hore) na obe strany prilby do zárezov určených na tento účel (mušľové chrániče je možné namontovať nezávisle na ľavú alebo na pravú stranu). 3 - Otáčacie rameno otočte smerom dole. 4 - Pomaly zložte mušľové chrániče na uši. 5 - Mušľové chrániče posuňte, aby čo najlepšie chránili pred hlukom. Označenie "->" (šípka) musí smerovať hore. Zloženie: Plášť a prúžok: ABS/sluchádlá do uší: pena **Obrmedzenia pri používaní:** V rámci normálneho používania si protluklivové sluchádlá udržia účinnosť počas 2 až 3 let od svojho prvého použitia. Náhlavný držiak a najmä potom náušníky sa môžu používaním poškodiť, je teda vhodné ich v pravidelných intervaloch kontrolovať napríklad preto, aby sa prišlo na praskliny a podobné javy snižujúce výkon. V prípade poškodenia výrobok zlikvidujte. Nasadzovanie hygienických návlčkov na náušníky môže ovplyvniť akustickú výkonnosť náhlavných držiakov. Tieto sluchádlá môžu u citlivých osôb vyvolať alergiu; v takom prípade opusťte hluchnú oblasť a protluklivé sluchádlá odložte. **Uskladňovanie/Čistenia:** Prilbu proti hluku odložte pred a po každom používaní na chladné, suché miesto mimo svetelného žiarenia a mrazu. Keď sa nepoužíva, odložte ju do jej pôvodného obalu. Čistite a dezinfikujte letnou saponátovou vodou, sušte jemnou handričkou. Nikdy nepoužívajte riedidlá, drsné ani škodlivé výrobky. Niektoré chemické látky môže negatívne vplyvať na tieto výrobky. Podrobnejšie informácie je potrebné si vyžiadať u výrobcu. **HU HALLASVEDOK (KAGYLÓK)- SUZUKA 2:** IPARI SASIKRA SZERELHETŐ FÜLTOK - SNR 24 dB **Használati útmutató:** Ezek az EVE-k a következő kockázatok elleni védelemre szolgálnak: káros zajhatások. A zajvédő sisakot állandóan hordani kell a zajos helyeken (80dB hangerősséget meghaladó zajszintű környezetben) és a zajcsökkentési mutató alapján kell megválasztani, a csökkenteni kívánt környezeti zaj függvényében. (Lásd teljesítmény táblázat) Győződjön meg róla, hogy a zajvédőt megfelelő méretek állították, és megfelelően szabályozta, karbantartotta és ellenőrizte az utasításnak megfelelően. Ha ezeket a használati utasításokat nem tartja be, a zajvédő sisak hatékonysága jelentősen csökken. A fülvédő párnák és a fej közé kerülő szemüvegkeret és haj befolyásolhatja a zajvédő sisak hatékonyságát. Figyelem: Ezek a homlokpántok a "kis méretű termékszála", a "közepes méretű termékszála" és a "nagy méretű termékszála" tartoznak. Az EN 352-1 szabványnak megfelelő fejpántok a "közepes méretcsaládhöz" vagy a "kis méretcsaládhöz" vagy éppen a "nagy méretcsaládhöz" tartoznak. A "közepes méretcsaládhöz" tartozó fejpántok azoknak az embereknek alkalitották ki, akiknek a "közepes méretcsaládhöz" tartozó fejpántok nem felelnek meg. Cikkszám SUZUKA 2 (252 g) : A sisakra szerelhető fültokot kizárólag a QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE ipari védekeszközök használható. Felhelyezési utasítás (lásd ábrák) : 1 - A hallásvédő eszköz fültok részeit helyezze a fejpánt legalsó beállítási szintjére. 2 - Rögzítse az adaptereket (a párnák felelő álljanak) a sisak két oldalán található nyílásba (a csészék jobbról és balról egyaránt felhelyezhetők). 3 - Forgassa lefelé a pántokat. 4 - Óvatosan illessze a csészéket a füle. 5 - Igazítsa a csészéket úgy, hogy a hallásvédő felekvése tökéletes legyen. A jelölésnek "->" (nyíl) felelő kell mutatnia. Összetétel: Héjszerkezet és Fejpánt: ABS/Fülvédő: Hab **Használati korlátok:** Rendes használat mellett, a zajvédő sisak az első használat után 2 vagy 3 évig megtartja hatékonyságát. A fejpántok, különösen a fülvédők, megrongálódhatnak használat közben, tanácsos tehát rendszeresen megvizsgálni őket, hogy észre vegye az esetleges repedést vagy szivárgást. Sérülés esetén selejtezze le a terméket. A higiéniai védőbetétek használatra a fülvédőkön befolyásolhatja a fejpánt hangszűrő teljesítményét. Ez a sisak érzékeny személyeknél allergiát idézhet elő, ha ez előfordulna, hagyja el a zajforrás területét és vegye le a zajvédő sisakot. **Tárolás/Tisztítás:** A fülvédőket minden használat előtt és után tárolja hűvös, száraz helyen, fénnytől és fagytól védve. Használat után tegye vissza az eredeti csomagolásba. Enyhe, szappanos vízzel lehet tisztítani és fertőtleníteni, utána puha szivaccsal kell áttörölni... Öldöszor, maró vagy káros anyagok használatra tilos. Bizonyos vegyi szarmazékok káros hatással lehetnek a termékre. Bővebb információért forduljon a gyártóhoz! **RO PROTECTORI INDIVIDUALI ÎMPOTRIVA ZGOMOTULUI (CAPACELE)- SUZUKA 2:** COCHILII DE ANTIFONARE PENTRU CASCA DE PROTECTIE - SNR 24 dB **Instrucțiuni de utilizare:** Aceste EIP sunt destinate protecției împotriva riscurilor următoare: efecte dăunătoare ale zgomotului. Casca antigomot trebuie purtată tot timpul în locurile zgomotoase (cu un nivel sonor de peste 80 dB) și trebuie aleasă în funcție de indicele său de atenuare în raport cu nivelul zgomotului. (Ă se vedea tabelul de performanțe) Casca antigomot trebuie să fie corect adaptată, reglată, întreținută și verificată în conformitate cu nota de față. Nerespectarea acestui mod de folosire va diminua considerabil eficacitatea părții antigomot. Ramele de ochelari și părul prins sub cască pot să-i afecteze deasemenea capacitatea de protecție antigomot. Atenție: Aceste căști aparțin „gamei de mărimi mici”, „gamei de mărimi medii” și „gamei de mărimi mari”. Benzile pentru cap conforme cu normativa EN 352-1 fac parte din „gama de mărimi mijlocie”, „gama de mărimi mică” sau din „gama de mărimi mare”. Căști din „gama de mărimi mijlocie” se potrivește majorității oamenilor. Benzile pentru cap din „gama de mărimi mică sau mare” sunt destinate persoanelor cărora căștile din „gama de mărimi mijlocie” nu li se potrivește. Referință SUZUKA 2 (252 g) : Acest dispozitiv de strângere pe cap trebuie montat și utilizat numai pe căștile de protecție industrială din gamele noastre QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE. Montarea pe cască a dispozitivului de strângere pe cap (vezi schemele): 1 - Plasați capacele părții antigomot cât mai jos pe despăciurile benzii pentru cap. 2 - Cu pernițele orientate în sus, fixați adaptoarele pe cele două părți ale căștii, în fantele prevăzute în acest scop (cochiliile pot fi montate în orice parte, atât în stânga cât și în dreapta). 3 - Pivotați brațul articulat în jos. 4 - Coborâți ușor cochiliile pe urechi 5 - Culisați cochiliile pentru a poziționa perfect dispozitivul antigomot. Marcajul "->" (săgeată), trebuie orientat în sus. Compoziție: Calotă și bandă pentru cap: ABS / Cască auriculară: Spumă **Limite de utilizare:** Într-un cadru de folosire normală, casca antigomot își păstrează eficacitatea vreme de 2 până la 3 ani de la prima sa folosire. Benzile pentru cap și mai cu seama căștile pentru urechi se pot deteriora în urma folosirii îndelungate, de aceea este bine să fie verificate la intervale regulate pentru a se depista orice fisură sau scurgere, de exemplu. Eliminați în caz de deteriorare. Adaptarea protecțiilor igienice de pe căștile de urechi pot afecta performanțele acustice ale benzii pentru cap. Această cască poate provoca alergii persoanelor sensibile. Într-un astfel de caz, părăsiți sursa de zgomot și scoateți casca de pe cap. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Depozitați căștile auriculare înainte și după fiecare utilizare, la loc răcoros, uscat și departe de lumină și înghet. Dacă nu se utilizează, depozitați-le în ambalajul lor original. A se curăți și dezinfecta cu apă caldută și cu săpun și a se șterge cu o cârpă moale. A nu se utiliza niciodată solvenți, produse abrazive sau nocive. Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra acestor produse. Mai multe informații trebuie cerute de la fabricant. **EL ΜΕΖΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ (ΚΟΓΧΕΣ)- SUZUKA 2:** ΑΝΤΙΘΟΡΥΒΙΚΑ ΚΕΛΥΦΗ ΓΙΑ ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ - SNR 24 dB

AR واقبات أذن (كؤوس الأذن)-SUZUKA 2: وافي للأذن لخوذة السلامة- SNR 24 dB **تعليمات الاستخدام**: تتهدف معدات الحماية الشخصية هذه إلى الحماية من المخاطر التالية: الآثار الضارة للضوضاء يجب ارتداء واقبات الأذن في جميع الأوقات داخل البيئات الصاخبة (البيئات التي تزيد مستويات الضوضاء فيها عن 80 ديسيبل)، ويجب اختبارها وفقًا لمؤشرات التوهين المتعلّقة بالضوضاء المحيطة التي يجب تقليلها. (اطلع على العروض) تأكد من أن واقبات الأذن قد تم تركيبها وتعديلها وصيانتها وفحصها بصورة صحيحة وفقًا لهذه التعليمات. تقل فعالية واقبات الأذن بشكل كبير في حال عدم مراعاة تعليمات الاستخدام هذه. احذر من أن يؤثر إطار العدسات والشعر بين وسادات الأذن والرأس أيضًا على أداء واقبات عن الأذن. تحذير: سمعات أذن ذات "نطاق صغير الحجم"، ومن "نطاق متوسط الحجم" و"نطاق كبير الحجم". تأتي واقبات الأذن "بمقاسات صغيرة أو كبيرة" (حسب الاقتضاء). تتوافق واقبات الأذن "المتوسطة أو الصغيرة أو الكبيرة المقاس" مع معيار EN 352-1 تناسب غصاية الرأس "متوسطة المقاس" غالبية المستخدمين. صممت غصاية الرأس "الصغيرة أو الكبيرة المقاس" لتكون مناسبة للأشخاص ممن لم يتناسب معهم غصاية الرأس "المتوسطة المقاس". المرجع SUZUKA 2 (252 g) : يجب تثبيت مجموعة أغطية الرأس هذه واستخدامها على خوذ الحماية الصناعية فقط في نطاقات QUARTZ و ZIRCON و DIAMOND & GRANITE. تركيب مجموعة أغطية الرأس على خوذة (انظر المخططات) : 1 - احرص على وضع كؤوس واقبات الأذن في الجزء السفلي من الفتحة على غصاية الرأس. 2 - شبك (كؤوس الأذن مؤجبة (أعلى) المهايئ على جانبي الخوذة في الفتحات الموجودة (يمكن ضبط الكؤوس على الجانبين الأيسر أو الأيمن). 3 - قم بتدوير الذراع المفصلي للأسفل. 4 - اطوي الكؤوس برفق فوق الأذنين. 5 - حرك الكؤوس لوضع صدادات الأذن على أكمل وجه، يجب أن يتم توجيه <"- (السهم) لأعلى. التكوين: الهيكل الخارجي وغطاء الرأس: ABS / غطاء الأذن: فوم **فيود الاستخدام**: في وضع الاستخدام العادي سيظل وافي الأذن فعال لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات من تاريخ الاستخدام لأول مرة. قد تتلف أغطية الأذن وخصوصًا الوسائد- مع كثرة الاستخدام؛ لذا يجب فحصها على فترات متقطعة للكشف عن تشققات أو تلف. في حال وجود أي تلف قم باستبعاد المنتج. قد يؤثر تركيب أغطية النظافة للوسائد على الأداء الصوتي للأذنين. يمكن أن يتسبب أغطية الأذن في الإصابة بأمراض الحساسية فيما يخص الأشخاص الأكثر عرضة، وفي حالة حدوث ذلك اترك البيئة الصاخبة، وقم بنزعها عن الأذن. **تعليمات التخزين/التنظيف**: يُحفظ غطاء الرأس قبل وبعد كل استخدام في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الضوء والصعيق. عندما لا يكون الجهاز في حالة استخدام، يُحفظ في عبوته الأصلية. احرص على تنظيف الجهاز بالماء الدافئ والصابون وتجفيفه بقطعة قماش ناعمة. يُحظر استخدام المذيبات أو المنتجات الكاشطة أو الضارة. قد يكون لبعض المواد الكيميائية تأثير ضار على هذه المنتجات. يجب البحث عن مزيد من المعلومات من الجهة المصنّعة.

PART 1



PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de prestaties en van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W przypadku każdego produktu szczegóły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzování shody. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a orgáne(-och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásení o zhode. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelésségértékelő testület(ek)re vonatkozó adatok a megfeleléségi nyilatkozatban találhatóak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detaliile privind performanțele acestuia și cele privind organismul (organismele) de evaluare a conformității sunt disponibile în declarația de conformitate. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επιδόσεων και του/των φορέα/ων εκτίμησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinosti o njegovoj učinkovitosti i o tijelima za ocjenu skladnosti dostupne su u Izjavi o skladnosti. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 313 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту детально інформація про його характеристики та орган(и) з оцінки відповідності міститься в Декларації про відповідність. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организациях, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her üründe performans ve Uyumluluk Değerlendirme Kurumunun (Kurumlarının) ayrıntıları Uyumluluk Beyanı içinde bulunabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每种产品，其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote tõhususe ja selle tüübivastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaval tüübivastavuse deklaratsioonis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produktā informāciju. Šīkāka informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādī(-ēm) ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Kiekvieno produkto našumo ir atitikties vertinimo įstaigos (-ų) informacija rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganet/overensstemmelsesvurderingsorganerne i overensstemmelseserklæringen. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-sivostesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvystä ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksesta (-laitokista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ytelse og samsvarsvurderingsorganet(ene) tilgjengelig i samsvarserklæringen. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتجوتافر تفاصيل أداء كل منتج وجهة (جهات) تقييم توافق المنتج باقرار التوافق.

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللانعة 2016/425 (EU)

EN352-3:2020 FR Protection contre le bruit : Serre-tête monté sur casque de protection pour l'industrie - **EN** Hearing protection : Ear-Muffs attached to an industrial safety helmet - **IT** Protezione uditive : Cuffie antirumore per elmetti da cantiere - **ES** Protecciónes auditivas : Coquillas antiruido para cascos de obra - **PT** Protecção anti-ruído: Banda de cabeça sobre capacete de protecção para a indústria - **NL** Gehoorbescherming: oorkappen gemonteerd op een industriële veiligheidshelm - **DE** Gehörschutz: am Helm aufsteckbare Gehörschutzkapseln - **PL** Ochrona przed hałasem : palaki montowane na nausznikach ochronnych dla przemysłu - **CS** Chrániče sluchu - Mušlové chrániče sluchu na průmyslovou ochrannou přilbu - **SK** Ochrana sluchu: Pre bezpečnosť prílb. - **HU** Hallásvédelem: Ipari védősisakra szerelt fültekők - **RO** Protectori individuali împotriva zgomotului. Antifoane externe montate pe o cască de protecție utilizată în industrie - **EL** Προστασία από το θόρυβο: Κεφαλόδεσμορ τοποθετημένος στο κράνος για τη βιομηχανία - **HR** Zaštita od buke : štitnici za uši montirani na kacigi za rad u industrijskom okruženju - **UK** Захист від шуму: наголів'я навушників, встановлене на захисний касці для промислової безпеки - **RU** Средства защиты от шума: Наушники, встраиваемые в защитный шлем, для применения в условиях производственного шума - **TR** Kulak koruması: güvenlik kaskı için - **ZH** 防噪装置 - 安装头带的工业用防护头盔 - **SL** Varovalna sluha: Naušniki za pritrditve na industrijsko varnostno čelado - **ET** Kuulmiskaitsevahend: Tõustuslikud kiivri kantavad kõrvapolstrid - **LV** Dzirdes aizsargi: Austinas uz aizsargķiveres, kas paredzētas rūpnieciskam lietojumam - **LT** Klausos organų apsauga: su saugos šalmu - **SV** Hörselskydd: Kåpor monterade på industrihjälm - **DA** Støjbeskyttelse: Høreværn på beskyttelseshjelm til industri - **FI** Kuulosuojaimet: kypärään asennettu pääpanta teollisuuskäyttöön - **NO** Beskyttelse mot støy: Hodebånd monteret på beskyttende hjelm for industrien - **A77 FR** Tailles / Dimensions - **EN** Sizes / Dimensions - **IT** Taglie / Dimensioni - **ES** Tallas / Dimensiones - **PT** Tamanhos / Dimensões - **NL** Maten / Afmetingen - **DE** Größen / Abmessungen - **PL** Rozmiary / Wymiary - **CS** Velikost / Rozměry - **SK** Veľkosti / Rozmery - **HU** Méretek / Méretek - **RO** Mărimi / Dimensiuni - **EL** Μεγέθη / Διαστάσεις - **HR** Veličine / Dimenzije - **UK** Розміри / Розміри - **RU** Размеры / Габаритные размеры - **TR** Bedenler / Ebatlar - **ZH** 尺寸 / 尺寸 - **SL** Velikosti / Mere - **ET** Suurused / Mõõtmed - **LV** Izmēri / dimensijas - **LT** Dydžiai / matmenys - **SV** Storlekar / Mått - **DA** Størrelser / Dimensioner - **FI** Koot / mitat - **NO** Størrelser / dimensjoner - **A89 FR** Atténuation moyenne du bruit - **EN** Average noise attenuation - **IT** Riduzione media del rumore - **ES** Atenuación promedio de ruido - **PT** Redução média de ruído - **NL** Gemiddelde geluidsdemping - **DE** Durchschnittliche Lärmdämpfung - **PL** Średnie tłumienie hałasu - **CS** Průměrná hodnota tlumení - **SK** Priemerné zníženie hlukčnosti - **HU** Átlagos zajcsökkentés - **RO** Atenuare medie a zgomotului - **EL** Μέση απόσβεση του θορύβου - **HR** Prosječno tigušenje buke - **UK** Середнє шумозаглушення - **RU** Средний уровень шумоподавления - **TR** Ortalama gürültü azaltma - **ZH** 噪声的平均衰减 - **SL** Povprečno blaženje hrupa - **ET** Keskmise müraleevendus - **LV** Trokšņa vidējā noārdšana - **LT** Vidutinis triukšmo slopinimas - **SV** Genomsnittlig bullerdämpning - **DA** Gennemsnitlig støjdæmpning - **FI** Vakio melunvaimennus - **NO** Gjennomsnittlig støydemping - **A86 FR** Atténuation haute fréquence - **EN** High frequency attenuation - **IT** Attenuazione alta frequenza - **ES** Atenuación de alta frecuencia - **PT** Atenuação elevada frequência - **NL** Damping hoge frequentie - **DE** Schalldämmung im hochfrequenten Bereich - **PL** Tłumienie wysokich częstotliwości - **CS** Tlumení vysokých frekvencí - **SK** Tlumení vysokých frekvenci - **HU** Magas frekvenciájú csillapítás - **RO** Reducere de frecvență înaltă - **EL** Εξασθένιση υψηλής συχνότητας - **HR** Prigušenje visoke frekvencije - **UK** Висока частота затухання - **RU** Затухание высоких частот - **TR** Yüksek frekans azaltma - **ZH** 高频衰减 - **SL** Dušenje hrupa pri visokih frekvencah - **ET** Kõrge sageduse leevendamine - **LV** Augstas frekvences mazināšana - **LT** Aukšto dažnio silpinimas - **SV** Dämpning för högfrekvens - **DA** Højfrekvensdæmpning - **FI** Korkeiden taajuuksien vaimennus - **NO** Høyfrekvent demping - **A87 FR** Atténuation moyenne fréquence - **EN** Medium frequency attenuation - **ES** Atenuación de frecuencia media - **PT** Atenuação média frequência - **NL** Damping gemiddelde frequentie - **DE** Schalldämmung im mittelfrequenten Bereich - **PL** Tłumienie średnich częstotliwości - **CS** Tlumení středních frekvencí - **SK** Tlumení středních frekvenci - **HU** Középes frekvenciájú csillapítás - **RO** Reducere de frecvență medie - **EL** Εξασθένιση μέσης συχνότητας - **HR** Prigušenje srednje frekvencije - **UK** Середня частота затухання - **RU** Затухание средних частот - **TR** Orta frekans azaltma - **ZH** 中频衰减 - **SL** Dušenje hrupa pri srednjih frekvencah - **ET** Keskmise sageduse leevendamine - **LV** Vidējas frekvences mazināšana - **LT** Vidutinio dažnio silpinimas - **SV** Dämpning för medelfrekvens - **DA** Mellemfrekvensdæmpning - **FI** Keskitaaajuuksien vaimennus - **NO** Middels frekvens demping - **A88 FR** Atténuation basse fréquence - **EN** Low frequency attenuation - **IT** Attenuazione bassa frequenza - **ES** Atenuación de baja frecuencia - **PT** Atenuação baixa frequência - **NL** Damping lage frequentie - **DE** Schalldämmung im niedrigfrequenten Bereich - **PL** Tłumienie niskich częstotliwości - **CS** Tlumení nízkých frekvencí - **SK** Tlumení nízkých frekvenci - **HU** Alacsony frekvenciájú csillapítás - **RO** Reducere de frecvență joasă - **EL** Εξασθένιση χαμηλής συχνότητας - **HR** Prigušenje niske frekvencije - **UK** Низька частота затухання - **RU** Затухание низких частот - **TR** Düşük frekans azaltma - **ZH** 低频衰减 - **SL** Dušenje hrupa pri nizkih frekvencah - **ET** Vähese sageduse leevendamine - **LV** Zemas frekvences mazināšana - **LT** Žemo dažnio silpinimas - **SV** Dämpning för lågfrekvens - **DA** Lavfrekvensdæmpning - **FI** Alhaisten taajuuksien vaimennus - **NO** Lavfrekvent demping -

AR وقاية الأذن : لخوذة السلامة **A77** المقاسات / الأبعاد**A89** متوسط توهين الضوضاء**A86** توهين عالي التردد**A87** توهين متوسط التردد**A88** توهين منخفض التردد

FR USA STANDARDS - **EN** USA STANDARDS - **IT** Norme USA - **ES** USA STANDARDS - **PT** USA STANDARDS - **NL** Amerikaanse normen - **DE** Normen in den USA - **PL** Normy USA - **CS** Normy USA - **SK** Normy USA - **HU** USA szabványok - **RO** Standarde SUA - **EL** Πρότυπα ΗΠΑ - **HR** Američke norme - **UK** USA STANDARDS - **RU** USA STANDARDS - **TR** USA STANDARDS - **ZH** USA STANDARDS - **SL** USA STANDARDS - **ET** USA STANDARDS - **LV** USA STANDARDS - **LT** USA STANDARDS - **SV** USA STANDARDS - **DA** USA STANDARDS - **FI** USA STANDARDS - **NO** USA STANDARDS -

AR المعايير الأوروبية والأمريكية

ANSI S3.19-1974 FR Institut Américain de Normalisation - **EN** American National Standards Institute - **IT** Istituto americano di normalizzazione - **ES** Instituto americano de normalización - **PT** Instituto Americano de Normalização - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - **DE** Nationales Amerikanisches Standardisierungsinstitut - **PL** Amerykański Instytut Normalizacyjny - **CS** Americký národní institut pro standardy - **SK** Americký inštitút pre normalizáciu - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - **RO** Institutul American de Standardizare - **EL** Αμερικανικό Ινστιτούτο Κανονικοποίησης - **HR** Američki nacionalni zavod za standardizaciju - **UK** Американський інститут стандартизації - **RU** Американский Национальный Институт Стандартов - **TR** Amerikan Ulusal Standart Enstitüsü - **ZH** 美国国家标准协会 - **SL** Ameriški nacionalni inštitut za standardizacijo - **ET** Amerika Standardiinstituut - **LV** Amerikas Standartu institūts - **LT** Amerikos nacionalinis standartų institutas - **SV** Det amerikanska nationella institutet för normer - **DA** Det amerikanske institut for standarder - **FI** Yhdysvaltain kansallinen standardointilaitos American - **NO** American Institute for Standardization - **B01 FR** NRR (Noise Reduction Rating - Indice de réduction du bruit) - **EN** NRR – (Noise Reduction Rating - Noise Reduction Rating) - **IT** NRR (Noise Reduction Rating - Indice di riduzione del rumore) - **ES** NRR (Noise Reduction Rating - Índice de reducción del ruido) - **PT** NRR (Noise Reduction Rating - Índice de redução do ruído) - **NL** NRR – (Noise Reduction Rating - Noise Reduction Rating) - **DE** NRR (Noise Reduction Rating - Lärmdämmungswert) - **PL** NRR (Noise Reduction Rating - wskaźnik redukcji hałasu) - **CS** NRR (Noise Reduction Rating – index utlumení hluku) - **SK** NRR (Noise Reduction Rating - Index zníženia hlukčnosti) - **HU** NRR (Noise Reduction Rating - Zajscökentés-besorolás) - **RO** NRR (Noise Reduction Rating – Indice de reducere a zgomotului) - **EL** NRR (Noise Reduction Rating - Δείκτης μείωσης του θορύβου) - **HR** NRR (Noise Reduction Rating - Indeks smanjenja buke) - **UK** NRR (Пейтинг шумозаглушення) - **RU** NRR (Noise Reduction Rating - Коэффициент снижения шума) - **TR** NRR – (Noise Reduction Rating - Gürültü Azaltma Derecesi) - **ZH** NRR– (降噪率 - 降噪率) - **SL** NRR (Noise Reduction Rating - ocena redukije hrupa) - **ET** NRR (Noise Reduction Rating - Mürasumutsumätüsajutus) - **LV** NRR (Noise Reduction Rating - Trokšņa samazinājuma indekss) - **LT** NRR (Noise Reduction Rating - Triukšmo slopinimo indeksas) - **SV** NRR (Noise Reduction Rating - Klassning för bullerdämpning) - **DA** NRR (Noise Reduction Rating – indeks for lyddæmpning) - **FI** NRR – (Noise Reduction Rating - Äänenvaimennusluokitus) - **NO** NRR (Noise Reduction Rating - Støyreduksjons Indeks) -

AR المعهد الوطني الأمريكي للمعايير **B01** تقييم خفض الضوضاء (NRR) – (تقييم خفض الضوضاء)

SUZUKA 2 : EN352-3:2020 : A77: S/ML;A89: SNR 24 dB;A86: H 27 dB;A87: M 22 dB;A88: L 14 dB - ANSI S3.19-1974 : B01: NRR 21 dB Colour : Fluorescent yellow-Black - Size : Adjustable
--

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (module B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na ty (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonval typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálót elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskoikeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR إبلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelésgének vizsgálatá (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea

conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirilmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

PART 4

FR Marquage: PERFORMANCES: (Voir tableaux ci-joint) A= Fréquence (Hz) / B= Atténuation Moyenne (dB) / C= Ecart type (dB) / D= Protection effective (dB) / Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences / H = Hautes fréquences (aigus) / SNR (Single Number Rating) = Atténuation moyenne du bruit / NRR: Atténuation moyenne du bruit (ANSI)**EN Marking:** PERFORMANCES: (See appended table) A= Frequency (Hz) / B= Average Attenuation (dB) / C= Standard deviation (dB) / D= APV-value (dB) / Attenuation in dB: L = Low frequencies (low-pitched) / M = Medium frequencies / H = High frequencies (high-pitched) / SNR (Single Number Rating) = Average noise attenuation / NRR: Average noise attenuation (ANSI)**IT Marcatura:** PRESTAZIONI : (Vedi tabelle allegate) A= Frequenza (Hz) / B= Attenuazione media (dB) / C= Scarto tipo (dB) / D= Protezione effettiva (dB) / Attenuazione in dB : L = Basse frequenze (bassi) / M = Medie frequenze / H = Alte frequenze (alti) / SNR (Single Number Rating) = Attenuazione media / NRR: Attenuazione media (ANSI)**ES Marcación:** RENDIMIENTOS: (Véanse tablas adjuntas) A= Frecuencia (Hz) / B= Atenuación media (dB) / C= Desvío tipo (dB) / D= Protección efectiva (dB) / Atenuación en dB: L = Frecuencias bajas (graves) / M = Frecuencias medias / H = Frecuencias altas (agudos) / SNR (Single Number Rating) = Atenuación media / NRR: Atenuación media (ANSI)**PT Marcação:** DESEMPENHOS: (ver quadro em anexo) A= Frequência (Hz) / B= Atenuação Média (dB) / C= Desvio padrão (dB) / D= Proteção efetiva (dB) / Atenuação em dB: L = Baixas frequências (graves) / M = Médias frequências / H = Altas frequências (agudos) / SNR (Single Number Rating) = Atenuação média / NRR: Atenuação média (ANSI)**NL Markering:** KWALITEIT: (Zie bijgaande tabe) A= Frequentie (Hz) / B= Gemiddelde verzwakking (dB) / C= Standaard verschil (dB) / D= Effectieve bescherming (dB) / Verzwakking in dB: L = Lage frequenties (lage tonen) / M = Middelhoge frequenties / H = Hoge frequenties (hoge tonen) / SNR (Single Number Rating) = Gemiddelde verzwakking / NRR: Gemiddelde verzwakking (ANSI)**DE Kennzeichnung:** SCHUTZ: (siehe beiliegende Tabelle) A= Frequenz (Hz) / B= mittlere Schalldämmung (dB) / C= Abweichung (dB) / D= effektiver Schutz (dB) / Schalldämmung in dB: L = tiefe Frequenzen (Tieftöne) / M = mittlere Frequenzen / H = hohe Frequenzen (Hochtöne) / SNR (Single Number Rating) = mittlere Schalldämmung / NRR: mittlere Schalldämmung (ANSI)**PL Oznakowanie:** WYTRZYMAŁOŚĆ: (Patrz załączona tabela) A= Częstotliwość (Hz) / B= Tłumienie średnie (dB) / C= Odchylenie standardowe (dB) / D= Ochrona skuteczna (dB) / Tłumienie w dB : L = Niskie częstotliwości (niskie tony) / M = Średnie częstotliwości / H = Wysokie częstotliwości (wysokie tony) / SNR (Single Number Rating) = Tłumienie średnie / NRR: Tłumienie średnie (ANSI)**CS Značení:** VÝKONNOSTI: (Viz přiložené tabulky) A= frekvence (Hz) / B= průměrné tlumení (dB) / C= typová odchylka (dB) / D= účinná ochrana (dB) / Tlumení v dB : L = nízké frekvence (hluboké tóny) / M = střední frekvence (vysoké tóny) / SNR (Single Number Rating) = průměrné tlumení / NRR: průměrné tlumení (ANSI)**SK Označenie:** VÝKONNOSTI: (viď priložené tabuľky) A= Frekvencia (Hz) / B= priemerné tľmenie (dB) / C= typová odchýlka (dB) / D= účinná ochrana (dB) / Tlmenie v dB : L = nízke frekvencie (hlboké tóny) / M = stredné frekvencie / H = vysoké frekvencie (vysoké tóny) / SNR (Single Number Rating) = priemerné tľmenie / NRR: priemerné tľmenie (ANSI)**HU Jelölés:** VÉDŐKÉPESSÉG : (Lásd a mellékelt táblázatban) A= frekvencia (Hz) / B= átlagos zajcsökkentés (dB) / C= eltérés típus (dB) / D= hatékony védelem (dB) / Zajcsökkentés dB-ben : L = alacsony frekvenciák (mélyek) / M = közepes frekvenciák / H = magas frekvenciák (magasak) / SNR (Single Number Rating) = átlagos zajcsökkentés / NRR: átlagos zajcsökkentés (ANSI)**RO Marcaj:** PERFORMANȚE: (vezi tabelul alăturat) A= Frecvența (Hz) / B= Atenuare medie (dB) / C= Deviație standard (dB) / D= Protecție efectivă (dB) / Atenuare în dB: L = Frecvențe joase (grave) / M = Frecvențe medii / H = Frecvențe înalte (ascuțite) / SNR (Single Number Rating) = Atenuare medie / NRR: Atenuare medie (ANSI)**EL Σημavση:** ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: (βλέπε τον επισυναπτόμενο πίνακα) A= Συχνότητα (Hz) / B= Μέση εξασθένιση (dB) / C= τυπική απόκλιση (dB) / D= Αποτελεσματική προστασία (dB) / Εξασθένιση σε dB : L = Χαμηλές συχνότητες / M = Μεσαίες συχνότητες / H = Υψηλές συχνότητες / SNR (Single Number Rating) = Μέση εξασθένιση / NRR: Μέση εξασθένιση (ANSI)**HR Oznaka:** PERFORMANSE: (Vidi tabelu u prilogu) A= Frekvencija (Hz) / B= Srednje prigušivanje (dB) / C= Odmak tipa (dB) / D= djelotvorna zaštita (dB) / Prigušivanje u dB : L = osnovna frekvencija (duboko) / M = srednja frekvencija / H = visoka frekvencija (visoki zvukovi) / SNR (Single Number Rating) = srednje prigušivanje / NRR: srednje prigušivanje (ANSI)**UK Маркування:** РОБОЧИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (Див. таблицю, що додається) A= Частота (Гц) / B= Середнє затухання (дБ) / C= Стандартне відхилення (дБ) / D= Передбачуване значення захисту (дБ) / Затухання в дБ: L = Низькі (серйозні) частоти / M = Середні частоти / H = Високі частоти / SNR (Single Number Rating) = Середнє затухання / NRR: Середнє затухання (ANSI)**RU Маркировка:** РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (см. прилагаемые таблицы) A= Частота (Гц) / B= Среднее поглощение (дБ) / C= Погрешность (дБ) / D= Эффективная защита (дБ) / Поглощение в дБ : L = Низкие частоты / M = Средние частоты / H = Высокие частоты / SNR (Single Number Rating) = Среднее поглощение / NRR: Среднее поглощение (ANSI)**TR Markalama:** PERFORMANSLAR: (Ekli tabloya bakın) A= Frekans (Hz) / B= B = Ortalama Zayıflama (dB) / C= Standart sapma (dB) / D= APV-değeri (dB) / dB cinsinden zayıflama: L = Düşük frekanslar / M = Orta frekanslar / H = Yüksek frekanslar / SNR (Single Number Rating) = Ortalama ses azaltma / NRR: Ortalama ses azaltma (ANSI)**ZH 标记:** 性能: (请看附件表) A= 频率 (赫兹) / B= 平均减弱值 (分贝) / C= 均方根偏差 (dB) / D= 有效保护值 (分贝) / 减弱分贝值: L= 低频率 (低音) / M=中等频率 / H= 高频率 (高音) / SNR (Single Number Rating)= 平均减弱值 / NRR: 平均减弱值 (ANSI)**SL Oznacëvanje:** PERFORMANSE: (glej tabelo v prilog) A= Frekvenca (Hz) / B= Srednja pridušitev (dB) / C= odmik tipa(dB) / D= učinkovita zaščita (dB) / Pridušitev v dB: L=osnovna ferkvenca(globoko) / M=srednja ferkvenca / H= visoka ferkvenca (visoki zvoki) / SNR (Single Number Rating)=srednja pridušitev / NRR: srednja pridušitev (ANSI)**ET Märgistus:** TOIMIVUSED : (Vt juuresolevat tabelit) A= Sagedus (Hz) / B= Keskmise summutamine (dB) / C= Standardhälve (dB) / D= Tegelik kaits(dB) / Summutamine dB : L = Madalad sagedused / M = Keskmised sagedused / H = Kõrged sagedused / SNR (Single Number Rating) = Keskmise summutamine / NRR: Keskmise summutamine (ANSI)**LV Markējums:** MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: (sk. tabulu) A= Frekvence (Hz) / B= vidēja slāpēšana (dB) / C= standarta novirze (dB) / D= reālā aizsardzība (dB) / Trokšņa slāpēšana dB: L = zemas frekvences (basi) / M = vidējas frekvences / H = augstas frekvences (spalgs) / SNR (Single Number Rating) = vidēja trokšņa slāpēšana / NRR: vidēja trokšņa slāpēšana (ANSI)**LT Ženklinimas:** CHARAKTERISTIKOS: (Žiūrėti pridedamą lentelę) A= Dažnis (Hz) / B= Vidutinis slopinimas (dB) / C= standartinis nuokrypis (dB) / D= efektyvi apsauga (dB) / Triukšmo slopinimo lygis dB: L = Žemas dažnis(pavojingas) / M = vidutinis dažnis / H = Aukštas dažnis / SNR (Single Number Rating) = Vidutinis slopinimas / NRR: Vidutinis slopinimas (ANSI)**SV Märkning:** EGENSKAPER: (Se vidstående tabell) A= Frekvens (Hz) / B= Genomsnittlig dämpning (dB) / C= Diff (dB) / D= Effektivt skydd (dB) / Dämpning i dB : L = Låga frekvenser (bas) / M = Medelhöga frekvenser / H = Höga frekvenser (diskant) / SNR (Single Number Rating) = Genomsnittlig dämpning / NRR: Genomsnittlig dämpning (ANSI)**DA Mærkning:** YDELSER: (Se vedlagte oversigter) A= Frekvens (Hz) / B= Gennemsnitsdæmpning (dB) / C= Standardafvigelse (dB) / D= Effektiv beskyttelse (dB) / Lyddæmpning i dB: L = Lave frekvenser (bas) / M = Middel frekvenser / H = Høje frekvenser (diskant) / SNR (Single Number Rating) = Gennemsnits dæmpning / NRR: Gennemsnits dæmpning (ANSI)**FI Merkinnät:** OMINAISUUDET: (Ks. oheinen taulukko) A= taajuu (Hz) / B= keskimääräinen vaimennus(dB) / C= standardipoikkeama (dB) / D= suojautasto (dB) / Vaimennus desibeleissä: L = matala taajuu / M = keskitaaajuus / H = korkeataajuus / SNR (Single Number Rating) = keskitason vaimennus. / NRR: keskitason vaimennus. (ANSI)**NO Merking:** YTELSE: (Se vedlagte tabeller) A = Frekvens (Hz) / B = Gjennomsnittlig demping (dB) / C = Standardavvik (dB) / D = Effektiv beskyttelse (dB) / Demping i dB: L = Lave frekvenser (bass) / M = Middels frekvenser / H = Høye frekvenser (diskant) / SNR (Single Number Rating) = Gjennomsnittlig støydemping / NRR: Gjennomsnittlig støydemping (ANSI) / **AR** **العلامات:** العروض: (انظر الجدول المرفق) A= تردد (هرتز) / B= متوسط A+L(-7): التخفيف (ديسيبل) / C= الانحراف المعياري (ديسيبل) / D= قيمة APV (ديسيبل) / L= ترددات منخفضة / M= ترددات متوسطة / H= ترددات عالية / (تصنيف الرقم الفردي) = متوسط التخفيف (إشارة إلى نسبة الضوضاء) / NRR: متوسط التخفيف (ANSI)

A	Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
B	Mean Attenuation(dB)	11.0	17.6	22.9	26.6	30.4	32.1	33.5
C	Standard Deviation(dB)	4.9	4.5	3.1	2.7	3.5	4.7	7.8
D	Assumed Protection(dB)	6.1	13.1	19.8	23.9	26.9	27.4	25.7

H = 27 dB / M = 22 dB / L = 14 dB / SNR = 24 dB

FR Matière: SUZUKA 2: Coquille et arceau : ABS. Coussinet : Mousse synthétique et PVC. **EN Material:** SUZUKA 2: Cup and headband: ABS. Pad: synthetic foam and PVC. **IT Materiale:** SUZUKA 2: Padiglioni e arco: ABS. Cuscineti : schiuma sintetica e PVC. **ES Material:** SUZUKA 2: Orejera y arco: ABS. Almohadilla: espuma sintética y PVC. **PT Material:** SUZUKA 2: Concha e armês: ABS. Almofada: espuma sintética e PVC. **NL Materiaal:** SUZUKA 2: Schelp en beugel: ABS. Kussentjes: synthetisch schuim en PVC. **DE Material:** SUZUKA 2: Schale und Kopfbügel: ABS. Kissen: Synthetikschaum und PVC. **PL Material:** SUZUKA 2: Czasze i pałąk: ABS. Poduszeczki: pianką syntetyczną i PVC. **CS Materiál:** SUZUKA 2: Mušlemi nebo oblouk: ABS. Mušle: syntetickou penou nebo PVC. **SK Materiál:** SUZUKA 2: Mušľové chrániče a oblúk: ABS. Výplň: syntetickou penou a PVC. **HU Anyag:** SUZUKA 2: Csésze a fejpánt : ABS. Fülpárnák : Szintetikus habbal a PVC. **RO Materie:** SUZUKA 2: Căști și braț arcuit: ABS. Pernuță: spumă sintetică și PVC. **EL Υλικό:** SUZUKA 2: Κέλυφος και Στεφάνι: ABS. Μαξιλάρκία: Συνθετικός αφρός και PVC. **HR Materijal:** SUZUKA 2: Školjka i obruč : ABS. Unutarnji dio školjke za uho : sintetičkom pjenom i PVC. **UK Матеріал:** SUZUKA 2: Корпус та наголів'я : ABS - пластик. Навушники: ПВХ і синтетичний піноматеріал. **RU Материал:** SUZUKA 2: Чашечки и оголовье: ABS. Подушечки: синтетического пеноматериала и ПВХ. **TR Malzeme:** SUZUKA 2: Gövde ve kafa bandı: ABS. Yastık : Sentetik köpük ve PVC. **ZH 材料:** 1.03.008: 外壳 & 头箍 : ABS, 软垫 : 泡沫 & PVC. **SL Material:** SUZUKA 2: Kapica in lok: ABS. Slušalka : Sintetična pena in PVC. **ET Materjal:** SUZUKA 2: Kest ja pearihm: ABS. Klapp: Sünteetiline vaht ja PVC. **LV Materiāls:** SUZUKA 2: Apvalks un karkass: ABS. Austiņas: Sintētiskās putas un PVC. **LT Medžiaga:** SUZUKA 2: Korpusas ir galvajuostė: ABS. Ausų apdangalai: sintetinės putos ir PVC. **SV Material:** SUZUKA 2: Skäl och bäge: ABS. Örlapp: Syntetiskt skum och PVC. **DA Materiale:** SUZUKA 2: Ørekep og bøjle: ABS. Øresnegl: Syntetisk skum og PVC. **FI Materiaali:** SUZUKA 2: Kupu ja sankka: ABS. Sisämateriaali: Synteettinen vaahto ja PVC. **NO Materiale:** SUZUKA 2: Skall og bøyle: ABS. Hodesett: Syntetisk skum og PVC.

AR **المادة:** SUZUKA 2: كأس وعصابة رأس: ABS وسادة: من الإسفنج ومادة كلوريد متعدد الفينيل.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** ДСТУ EN352 **AR:** Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar
INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL **SUZUKA – CA: 35.004**
Importado e Distribuído por DELTA PLUS BRASIL - CNPJ: 08.025.426/0001-01
Rua Barão do Pirai, 111 – Vila Lucia – São Paulo – SP – 03145-010 – SAC: 11 - 31 03 10 00
deltaplusbrasil.com.br –sac@deltaplusbrasil.com.br
ATENÇÃO: No Brasil este EPI foi testado e certificado conforme requisitos normativos estabelecidos pela norma ABNT NBR16076 (B).
Consulte o nível de atenuação de ruídos nas informações disponíveis no site do fabricante ou no Certificado de Aprovação (CA) atualizado.

DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU